

# Wimbo Ulio Bora



# Contents



# Wimbo Ulio Bora

1Wimbo ulio bora wa Solomoni.  
Shairi La Kwanza

2Unibusu kwa busu la kinywa chako,

**k** wa maana upendo wako unafurahisha kuliko divai.

3Manukato yako yananukia vizuri,

**j** ina lako ni kama manukato yaliyomiminwa.

**N** diyo sababu wanawali wanakupenda!

4Nichukue twende nawe, na tufanye haraka!

**M** falme na anilete ndani ya vyumba vyake.

**T** unakushangilia na kukufurahia,

**t** utasifu upendo wako zaidi kuliko divai.

**T** azama jinsi ilivyo bora wakupende!

5Mimi ni mweusi, lakini napendeza,

**e** nyi binti za Yerusalemu,

**m** weusi kama mahema ya Kedari,

**k** ama mapazia ya hema la Solomoni.

6Usinikazie macho kwa sababu mimi ni mweusi,

**k** wa sababu nimefanywa mweusi na jua.

**W** ana wa mama yangu walinikasirikia

**n** a kunifanya niwe mtunza mashamba ya mizabibu.

**S** hamba langu mwenyewe la mizabibu nimeliacha.

7Niambie, wewe ambaye ninakupenda,

**u** nalisha wapi kundi lako la kondoo

**n** a ni wapi unapowapumzisha kondoo wako adhuhuri.

**K** wa nini niwe kama mwanamke aliyefunikwa shela

**k** aribu na makundi ya rafiki zako?

8Kama hujui, ewe mwanamke mzuri kuliko wote,

**f** uata nyayo za kondoo,

**n** a kulisha wana-mbuzi wako

**k** aribu na hema za wachungaji.

9Mpenzi wangu, ninakufananisha na farasi jike

**a** liyefungwa katika mojawapo ya magari ya vita ya Farao.

10Mashavu yako yanapendeza yakiwa na vipuli,

**s** hingo yako ikiwa na mikufu ya vito.

11Tutakufanyia vipuli vya dhahabu,

**v** yenye kupambwa kwa fedha.

12Wakati mfalme alipokuwa mezani pake,

**m** anukato yangu yalisambaza harufu yake nzuri.

13Mpenzi wangu kwangu mimi ni kifuko cha manemane

**k** ati ya matiti yangu.

14Mpenzi wangu kwangu mimi ni kama kishada cha maua ya mhina

**k** utoka mashamba ya mizabibu ya En-Gedi.

15Tazama jinsi ulivyo mzuri, mpenzi wangu!

**T** azama jinsi ulivyo mzuri!

**M** acho yako ni kama ya hua.

16Tazama jinsi ulivyo mzuri, mpenzi wangu!

**E** e, tazama jinsi unavyopendeza!

**N** a kitanda chetu ni cha majani mazuri.

17Nguzo za nyumba yetu ni mierezi,

**n** a mapao yetu ni miberoshi.

2Mimi ni ua la Sharoni,

**y** ungiyungi ya bondeni.

2Kama yungiyungi katikati ya miiba

**n** divyo alivyo mpenzi wangu katikati ya wanawali.

3Kama mti wa mtofaa miongoni mwa miti ya msituni

**n** divyo alivyo mpenzi wangu

**m** iongoni mwa wanaume vijana.

**N** inafurahia kuketi kivulini mwa mwanaume huyu,

**n** a tunda lake ni tamu kwangu.

4Amenichukua mpaka kwenye ukumbi wa karamu,

**n** a bendera ya huyu mwanaume

**j** uu yangu ni upendo.

5Nitie nguvu kwa zabibu kavu,

**n** iburudishe kwa matofaa,

**k** wa maana ninazimia kwa mapenzi.

6Mkono wake wa kushoto uko chini ya kichwa changu,

**n** a mkono wake wa kuume unanikumbatia.

7Binti za Yerusalemu, ninawaagiza

**k** wa paa na kwa ayala wa shambani:

**M** sichochee wala kuamsha mapenzi

**h** ata yatakapotaka yenyewe.  
Shairi La Pili

8Sikiliza! Mpenzi wangu!

**T** azama! Huyu hapa anakuja,

**a** kirukaruka juu milimani

**a** kizunguka juu ya vilima.

9Mpenzi wangu ni kama paa au ayala kijana.

**T** azama! Anasimama nyuma ya ukuta wetu,

**a** kitazama kupitia madirishani,

**a** kichungulia kimiani.



10Mpenzi wangu alizungumza na kuniambia,

“ Inuka, mpenzi wangu,

**m** rembo wangu, tufuatane.

11Tazama! Wakati wa masika umepita,

**m** vua imekwisha na ikapita.

12Maua yanatokea juu ya nchi;

**m** ajira ya kuimba yamewadia,

**s** auti za njiwa zinasikika

**k** atika nchi yetu.

13Mtini unatunga matunda yake ya mwanzoni,

**z** abibu zinazochanua zaeneza harufu nzuri.

**I** nuka, njoo mpenzi wangu.

**M** rembo wangu, tufuatane.”

14Hua wangu penye nyufa za majabali,

**m** afichoni pembezoni mwa mlima,

**n** ionyeshe uso wako,

**n** a niisikie sauti yako,

**k** wa maana sauti yako ni tamu,

**n** a uso wako unapendeza.

15Tukamatie mbweha,

**m** bweha wale wadogo

**w** anaoharibu mashamba ya mizabibu,

**m** ashamba yetu ya mizabibu yaliyochanua.

16Mpenzi wangu ni wangu, nami ni wake,

**y** eye hujilisha katikati ya yungiyungi.

17Mpaka jua linapochomoza,

**n** a vivuli vikimbie,

**r** udi, mpenzi wangu,

**n** a uwe kama paa,

**a** u kama ayala kijana

**j** uu ya vilima vya Betheri.

3Usiku kucha kwenye kitanda changu

**n** ilimtafuta yule moyo wangu umpendaye;

**n** ilimtafuta, lakini sikumpata.

2Sasa nitaondoka na kuzunguka mjini,

**k** atika barabara zake na viwanja;

**n** itamtafuta yule moyo wangu umpendaye.

**K** wa hiyo nilimtafuta lakini sikumpata.

3Walinzi walinikuta

**w** alipokuwa wakizunguka mji.

- N ikawauliza, “Je, mmemwona  
y ule moyo wangu umpendaye?”
- 4Kitambo kidogo tu baada ya kuwapita  
n ilimpata yule moyo wangu umpendaye.
- N ilimshika na sikumwachia aende  
m paka nilipomleta katika nyumba ya mama yangu,  
k atika chumba cha yule aliyenichukua mimba.
- 5Binti za Yerusalemu, ninawaagiza  
k wa paa na kwa ayala wa shambani:  
M sichochee wala kuamsha mapenzi  
h ata yatakapotaka yenyewe.  
Shairi La Tatu
- 6Ni nani huyu anayekuja kutoka jangwani  
k ama nguzo ya moshi,  
a nayenukia manemane na uvumba  
i liyotengenezwa kwa vikolezo vyote  
v ya mfanyabiashara?
- 7Tazama! Ni gari la Solomoni  
l isindikizwalo na mashujaa sitini,  
w alio wakuu sana wa Israeli,  
8wote wamevaa panga,

**w**ote wazoefu katika vita,  
**k**ila mmoja na upanga wake pajani,  
**w**amejiandaa kwa ajili ya hofu za usiku.  
**9**Mfalme Solomoni alijitengenezea gari;  
**a**lilitengeneza kwa mbao kutoka Lebanoni.  
**10**Nguzo zake alizitengeneza kwa fedha,  
**k**itako chake kwa dhahabu.  
**K**iti chake kilipambwa kwa zambarau,  
**g**ari lake likanakshiwa njumu kwa upendo  
**n**a binti za Yerusalemu.  
**11**Tokeni nje, ninyi binti za Sayuni,  
**m**kamtazame Mfalme Solomoni akiwa amevaa taji,  
**t**aji ambalo mama yake alimvika  
**s**iku ya arusi yake,  
**s**iku ambayo moyo wake ulishangilia.  
**4**Tazama jinsi ulivyo mzuri, mpenzi wangu!  
**E**e, jinsi ulivyo mzuri!  
**M**acho yako nyuma ya shela yako  
**n**i kama ya hua.  
**N**ywele zako ni kama kundi la mbuzi

**z** ikishuka kutoka Mlima Gileadi.

2Meno yako ni kama kundi la kondoo waliokatwa manyoya sasa hivi,

**w** atokao kuogeshwa.

**K** ila mmoja ana pacha lake,

**h** akuna hata mmoja aliye peke yake.

3Midomo yako ni kama uzi mwekundu,

**k** inywa chako kinapendeza.

**M** ashavu yako nyuma ya shela yako

**n** i kama vipande viwili vya komamanga.

4Shingo yako ni kama mnara wa Daudi,

**u** liojengwa kwa madaha,

**j** uu yake zimetundikwa ngao elfu,

**z** ote ni ngao za mashujaa.

5Matiti yako mawili ni kama wana-paa wawili,

**k** ama wana-paa mapacha

**w** ajilishao katikati ya yungiyungi.

6Hata kupambazuke na vivuli vikimbie,

**n** itakwenda kwenye mlima wa manemane

**n** a kwenye kilima cha uvumba.

7Wewe ni mzuri kote, mpenzi wangu,

**h** akuna hitilafu ndani yako.

8Enda nami kutoka Lebanoni, bibi arusi wangu,

**e** nda nami kutoka Lebanoni.

**S** huka kutoka ncha ya Amana,

**k** utoka juu ya Seniri, kilele cha Hermoni,

**k** utoka mapango ya simba

**n** a kutoka mlima wapedapo kukaa chui.

9Umeiba moyo wangu, dada yangu, bibi arusi wangu;

**u** meiba moyo wangu

**k** wa mtazamo mmoja wa macho yako,

**k** wa kito kimoja cha mkufu wako.

10Tazama jinsi pendo lako linavyofurahisha,

**d** ada yangu, bibi arusi wangu!

**P** endo lako linafurahisha aje zaidi ya divai,

**n** a harufu ya manukato yako zaidi ya kikolezo chochote!

11Midomo yako inadondosha utamu kama sega la asali,

**b** ibi arusi wangu;

**m** aziwa na asali viko chini ya ulimi wako.

**H** arufu nzuri ya mavazi yako ni kama ile ya Lebanoni.

12Wewe ni bustani iliyofungwa, dada yangu,

**b** ibi arusi wangu;

**w** ewe ni chanzo cha maji kilichozungushiwa kabisa,

**c** hemchemi yangu peke yangu.

13Mimea yako ni bustani ya mikomamanga

**y** enye matunda mazuri sana,

**y** enye hina na nardo,

14nardo na zafarani,

**m** chai na mdalasini,

**p** amoja na kila aina ya mti wa uvumba,

**m** anemane na udi,

**n** a aina zote za vikolezo bora kuliko vyote.

15Wewe ni chemchemi ya bustani,

**k** isima cha maji yatiririkayo,

**y** akitiririka kutoka Lebanoni.

16Amka, upepo wa kaskazini,

**n** a uje, upepo wa kusini!

**V** uma juu ya bustani yangu,

**i** li harufu yake nzuri iweze kuenea mpaka ng'ambo.

**M** pendwa wangu na aje bustanini mwake

**n** a kuonja matunda mazuri sana.

5Nimekuja kwenye bustani yangu, dada yangu,

**b** ibi arusi wangu;

**n** imekusanya manemane yangu pamoja

**n** a kikolezo changu.

**N** imekula sega langu la asali na asali yangu;

**n** imekunywa divai yangu na maziwa yangu.

**K** uleni, enyi marafiki, mnywe;

**k** unyweni ya kutosha, ee wapenzi.  
Shairi La Nne

2Nililala lakini moyo wangu ulikuwa macho.

**S** ikiliza! Mpenzi wangu anabisha:

“ Nifungulie, dada yangu, mpenzi wangu,

**h** ua wangu, asiye na hitilafu.

**K** ichwa changu kimeloa umande,

**n** a nywele zangu manyunyu ya usiku.”

3Nimevua joho langu:

**j** e, ni lazima nivae tena?

**N** imenawa miguu yangu:

**j** e, ni lazima niichafue tena?

4Mpenzi wangu aliweka mkono wake kwenye tundu la komeo;

**m** oyo wangu ulianza kugonga kwa ajili yake.



5Niliinuka kumfungulia mpenzi wangu,  
**m** ikono yangu ikidondosha manemane,  
**v** idole vyangu vikitiririka manemane,  
**p** enye vipini vya komeo.

6Nilimfungulia mpenzi wangu,  
**l** akini mpenzi wangu alishaondoka;  
**a** likuwa amekwenda zake.  
**M** oyo wangu ulishuka kwa kuondoka kwake.

**N** ilimtafuta lakini sikumpata.

**N** ilimwita lakini hakunijibu.

7Walinzi walinikuta  
**w** alipokuwa wakifanya zamu za ulinzi mjini.  
**W** alinipiga, wakanijeruhi,  
**w** akaninyang'anya joho langu,  
**h** ao walinzi wa kuta!

8Enyi binti za Yerusalemu, ninawaagiza:

**k** ama mkimpata mpenzi wangu,

**m** tamwambia nini?

**M** wambieni ninazimia kwa mapenzi.

9Je, mpendwa wako ni bora kuliko wengine namna gani,

**w** ewe uliye mzuri kupita wanawake wote?

**J** e, mpendwa wako ni mzuri kuliko wengine, namna gani,

**h** ata unatuagiza hivyo?

10Mpenzi wangu anang'aa, tena ni mwekundu,

**w** a kuvutia miongoni mwa wanaume kumi elfu.

11Kichwa chake ni dhahabu safi kuliko zote,

**n** ywele zake ni za mawimbi

**n** a ni nyeusi kama kunguru.

12Macho yake ni kama ya hua

**k** andokando ya vijito vya maji,

**a** liyeogeshwa kwenye maziwa,

**y** aliyopangwa kama vito vya thamani.

13Mashavu yake ni kama matuta ya vikolezo

**y** akitoa manukato.

**M** idomo yake ni kama yungiyungi

**i** nayodondosha manemane.

14Mikono yake ni fimbo za dhahabu

**i** liyopambwa kwa krisolitho.

**M** wili wake ni kama pembe ya ndovu iliyong'arishwa

**i** liyopambwa na yakuti samawi.

15Miguu yake ni nguzo za marmar  
z ilizosimikwa katika vitako vya dhahabu safi.

S ura yake ni kama Lebanoni,

b ora kama miti yake ya mierezi.

16Kinywa chake chenye ni utamu,

k wa ujumla yeye ni wa kupendeza.

H uyu ndiye mpenzi wangu, huyu ndiye rafiki yangu,

e e binti za Yerusalemu.

6Mpenzi wako amekwenda wapi,

e we mzuri kupita wanawake wote?

M penzi wako amegeukia njia ipi,

t upate kumtafuta pamoja nawe?

2Mpenzi wangu amekwenda bustanini mwake,

k wenye vitalu vya vikolezo,

k ujilisha bustanini

n a kukusanya yungiyungi.

3Mimi ni wake mpenzi wangu,

n a mpenzi wangu ni wangu;

y eye hujilisha katikati ya yungiyungi.

Shairi La Tano

4Wewe ni mzuri, mpenzi wangu, kama Tirsa,

**u** pendezaye kama Yerusalemu,  
**u** metukuka kama jeshi lenye bendera.  
 5Uyageuze macho yako mbali nami,  
**y** ananigharikisha.  
**N** ywele zako ni kama kundi la mbuzi  
**w** anaoteremka kutoka Gileadi.  
 6Meno yako ni kama kundi la kondoo  
**w** atokao kuogeshwa.  
**K** ila mmoja ana pacha lake,  
**h** akuna hata mmoja aliye peke yake.  
 7Mashavu yako nyuma ya shela yako  
**n** i kama vipande viwili vya komamanga.  
 8Panaweza kuwepo malkia sitini,  
**m** asuria themanini  
**n** a mabikira wasiohesabika;  
 9lakini hua wangu, mkamilifu wangu,  
**n** i wa namna ya pekee,  
**b** inti pekee kwa mama yake,  
**k** ipenzi cha yeye aliyemzaa.  
**W** anawali walimwona na kumwita aliyebarikiwa;

**m** alikia na masuria walimsifu.

10Ni nani huyu atokeaye kama mapambazuko,

**m** zuri kama mwezi, mwangavu kama jua,

**a** metukuka kama nyota zifuatanazo?

11Nileremka kwenye bustani ya miti ya milozi

**i** li kutazama machipuko ya bondeni,

**k** uona kama mizabibu imechipua

**a** u kama mikomamanga imechanua maua.

12Kabla sijang'amua,

**s** hauku yangu iliniweka

**k** atikati ya magari ya kifalme ya kukokotwa na farasi ya watu wangu.

13Rudi, rudi, ee Mshulami;

**r** udi, rudi ili tupate kukutazama!

**K** wa nini kumtazama Mshulami,

**k** ama kutazama ngoma ya Mahanaimu? <sup>1</sup>

7Ee binti wa mwana wa mfalme,

**t** azama jinsi inavyopendeza miguu yako katika viatu!

**M** iguu yako yenye madaha ni kama vito vya thamani,

**k** azi ya mikono ya fundi stadi.

2Kitovu chako ni kama bilauri ya mviringo

---

<sup>1</sup> + 6:13 Mahanaimu hapa ina maana ya majeshi mawili.

**a** mbayo kamwe haikosi divai iliyochanganywa.

**K** iuno chako ni kichuguu cha ngano

**k** ilichozungukwa kwa yungiyungi.

**3**Matiti yako ni kama wana-paa wawili,

**m** apacha wa paa.

**4**Shingo yako ni kama mnara wa pembe ya ndovu.

**M** acho yako ni vidimbwi vya Heshboni

**k** aribu na lango la Beth-Rabi.

**P** ua lako ni kama mnara wa Lebanoni

**u** kitazama kuelekea Dameski.

**5**Kichwa chako kinakuvika taji kama mlima Karmeli.

**N** ywele zako ni kama zulia la urujuani;

**m** falme ametekwa na mashungi yake.

**6**Tazama jinsi ulivyo mzuri na unavyopendeza,

**e** e pendo, kwa uzuri wako!

**7**Umbo lako ni kama la mtende,

**n** ayo matiti yako kama vishada vya matunda.

**8**Nilisema, "Nitakwea mtende,

**n** ami nitayashika matunda yake."

**M** atiti yako na yawe kama vishada vya mzabibu,

**h** arufu nzuri ya pumzi yako kama matofaa,

9na kinywa chako kama divai

**b** ora kuliko zote.

**D** ivai na iende moja kwa moja hadi kwa mpenzi wangu,

**i** kitiririka polepole juu ya midomo na meno.

10Mimi ni mali ya mpenzi wangu,

**n** ayo shauku yake ni juu yangu.

11Njoo, mpenzi wangu, twende mashambani,

**t** wende tukalale huko vijijini.

12Hebu na twende mapema

**k** atika mashamba ya mizabibu

**t** uone kama mizabibu imechipua,

**k** ama maua yake yamefunguka,

**n** a kama mikomamanga imetoa maua:

**h** uko nitakupa penzi langu.

13Mitunguja hutoa harufu zake nzuri,

**k** wenye milango yetu kuna matunda mazuri,

**m** apya na ya zamani,

**a** mbayo nimekuhifadhia wewe,

**m** penzi wangu.

8Laiti ungelikuwa kwangu kama ndugu wa kiume,

**a** mbaye aliyanyonya matiti ya mama yangu!

**K** isha, kama ningekukuta huko nje,

**n** ingelikubusu,

**w** ala hakuna mtu yeyote angelinidharau.

2Ningelikuongoza na kukuleta

**k** atika nyumba ya mama yangu,

**y** eye ambaye amenifundisha.

**N** ingelikupa divai iliyokolezwa unywe,

**a** sali ya maua ya mikomamanga yangu.

3Mkono wake wa kushoto uko chini ya kichwa changu,

**n** a mkono wake wa kuume unanikumbatia.

4Binti za Yerusalemu, ninawaagiza:

**m** sichochee wala kuamsha mapenzi

**h** ata yatakapotaka yenyewe.

Shairi La Sita

5Ni nani huyu anayekuja kutoka nyikani

**a** kimwegemea mpenzi wake?

**N** ilikuamsha chini ya mtofaa,

**h** uko mama yako alipotunga mimba yako,

**h** uko yeye alipata utungu akakuzaa.



- 6Nitie kama muhuri moyoni mwako,  
kama muhuri kwenye mkono wako;  
kwa maana upendo una nguvu kama mauti,  
wivu wake ni mkatili kama kuzimu.  
Unachoma kama mwali wa moto,  
kama mwali mkubwa wa moto wa Bwana hasa.
- 7Maji mengi hayawezi kuuzimisha upendo,  
maiti haiwezi kuugharikisha.  
Kama mtu angelitoa mali yote ya nyumbani mwake  
kwa ajili ya upendo,  
angelidharauliwa kabisa.
- 8Tunaye dada mdogo,  
matiti yake hayajakua bado.  
Tutafanya nini kwa ajili ya dada yetu  
wakati atakapokuja kuposwa?  
9Kama yeye ni ukuta,  
tutajenga minara ya fedha juu yake.  
Na kama yeye ni mlango,  
tutamzungushia mbao za mierezi.
- 10Mimi ni ukuta,

**n** ayo matiti yangu ni kama minara.

**N** divyo ambavyo nimekuwa machoni pake

**k** ama yule anayeleta utoshelevu.

11Solomoni alikuwa na shamba la mizabibu huko Baal-Hamoni;

**a** likodisha shamba lake la mizabibu kwa wapangaji.

**K** ila mmoja angeleta kwa ajili ya matunda yake

**s** hekeli 1,000 <sup>2</sup> za fedha.

12Lakini shamba langu la mizabibu

**a** mbalo ni langu mwenyewe

**n** i langu kutoa;

**h** izo shekeli 1,000 ni kwa ajili yako, ee Solomoni,

**n** a shekeli mia mbili <sup>3</sup> ni kwa ajili

**y** a wale wanaotunza matunda yake.

13Wewe ukaaye bustanini

**p** amoja na marafiki mliohudhuria,

**h** ebu nisikie sauti yako!

14Njoo, mpenzi wangu,

**u** we kama swala

**a** u kama ayala kijana

**j** uu ya milima iliyojaa vikolezo.

<sup>2</sup>+ 8:11 Shekeli 1,000 ni kama kilo 11.5.

<sup>3</sup>+ 8:12 Shekeli 200 ni kama kilo 2.3.